

## Dodatok

k Zmluve o pripojení,  
t. č. 911881229, SIM karta č. 8942102180002448357  
(ďalej len "Dodatok")



ST - C 2 str.

### PODNIK

Obchodné meno	Slovak Telekom, a.s.		
Sídlo / adresa	Karadžičova 10, 825 13 Bratislava		
Zapísaný	Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 2081/B		
IČO	35 763 469	DIČ	2020273893
Zastúpený	Zuzana Harvánková, obchodný reprezentant	Kód predajcu:	02.PB.PMTRADE.HARVANKOVA.ZUZANA
		IČ pre DPH	SK2020273893
		Kód tlačiva:	C0030

(ďalej len "Podnik") a

### ÚČASTNÍK - PRÁVNICKÁ OSOBA / FYZICKÁ OSOBA PODNIKATEĽ

Obchodné meno / názov	CSS - BYSTRICAN		
Sídlo / miesto podnikania	Zakvášov 1935/453, 017 07 Považská Bystrica		
Register, číslo zápisu podnikateľa	-		
IČO	00632350	DIČ	
Zastúpený	Mária Hunanová	IČ pre DPH	SK2020692355

(ďalej len "Účastník")

### ADRESA ZASIELANIA LISTÍN

Obchodné meno alebo názov	CSS - BYSTRICAN			
Ulica, súp. číslo	Zakvášov 1935/453	Obec	Považská Bystrica	PSČ
				017 07

### ELEKTRONICKÁ FAKTÚRA

Poskytovanie faktúr v elektronickej forme			Áno
Zasielanie na emailovú adresu	Nie	Notifikačné číslo	-

### TABUĽKA Č. 1

Program služieb:	PODLA SEBA 7 N	Pôvodný program služieb:	Podnikateľ 150 NEW
Typ MT/Dátové zariadenie	Nokia C5-03	Výrobné číslo (IMEI/EUI)	358620041168975
Maximálna kúpna cena za MT/Dátové zariadenie	1,00 €		
Doba viazanosti:	26 mesiacov	Minimálny program Služieb:	PODLA SEBA 7
Zmluvná pokuta:	248,95 €		

### TABUĽKA Č. 2

Baliček volaní večer víkend 1-krát	
Baliček do všetkých sietí 5-krát	
Volania cez deň 1-krát	
Doplnkový baliček : 80 SMS do všetkých sietí	

### AKTIVOVANÉ SLUŽBY

<input checked="" type="checkbox"/> Voľné minúty	<input checked="" type="checkbox"/> SMS	<input checked="" type="checkbox"/> Dátové služby	<input checked="" type="checkbox"/> Doplnkový baliček
Baliček volaní večer víkend: 1-krát	Baliček SMS: 0-krát	Baliček dátových služieb: Neobmedzený web'n'walk	Baliček: 80 SMS do všetkých sietí
Baliček do všetkých sietí: 5-krát		Akcia: Zľava 5 EUR, viazanosť pre Neobmedzený web'n'walk	Akcia: 80 SMS zľava
Volania cez deň: 1-krát		MI kontrakt (MSISDN, EUI):	

### 1. Predmetom tohto Dodatku je:

- zmena pôvodného programu služieb Účastníka na program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku a/alebo poskytovanie programu služieb uvedeného v tabuľke č. 1 tohto Dodatku Účastníkovi, a to vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku, resp. k inej SIM karte, ktorá ju bude v budúcnosti nahradzovať (ďalej len "SIM karta");
- záväzok Účastníka riadne a včas platiť cenu Služieb Podniku podľa zvoleného programu Služieb a dodržiavať svoje povinnosti v súlade so Zmluvou o pripojení, Všeobecnými podmienkami poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej telefónnej siete spoločnosti Slovak Telekom, a.s. (ďalej len "Všeobecné podmienky"), platným Cenníkom Služieb spoločnosti Slovak Telekom, a.s. (ďalej len "Cenník") a týmto Dodatkom a záväzok Účastníka zaplatiť Podniku administratívny poplatok v súlade s Cenníkom za vykonanie administratívnych alebo technických zmien v systémoch Podniku v súvislosti s uzavretím tohto Dodatku k Zmluve o pripojení (ďalej len "Administratívny poplatok"), pričom Administratívny poplatok bude Účastníkovi vyúčtovaný v prvej faktúre za Služby vystavenej Podnikom a doručenej Účastníkovi po podpise tohto Dodatku k Zmluve o pripojení, ak sa Účastník s Podnikom nedohodne inak; Účastník nie je povinný zaplatiť Podniku Administratívny poplatok, ak sa uzatvára Dodatok (i) súčasne s aktiváciou novej SIM karty, kedy sa účtuje príslušný aktiváčný poplatok, (ii) pri prechode zo služby Easy na niektorý z mesačných programov, kedy sa účtuje poplatok za prechod v súlade s Cenníkom
- záväzok Podniku zabezpečiť Účastníkovi predaj zľavneného mobilného telefónu, ktorý je bližšie špecifikovaný v tabuľke č. 1 (ďalej len "MT"). Účastník berie na vedomie, že MT je zakódovaný len na použitie so SIM kartou Podniku a že bude odkódovaný na základe písomnej žiadosti Účastníka po uplynutí doby viazanosti uvedenej v tabuľke č. 1 tohto Dodatku a po uhradení poplatku podľa Cenníka servisných prác Podniku. Účastník svojím podpisom zároveň potvrdzuje prevzatie vyššie špecifikovaného MT.
- súhlas Účastníka s poskytovaním faktúry v elektronickej forme podľa Podmienok pre predkladanie vyúčtovania poskytnutých elektronických komunikačných služieb v elektronickej forme – Elektronická faktúra (ďalej len "Podmienky"), s ktorými sa Účastník oboznámil a svojím podpisom potvrdzuje ich prevzatie. V prípade poskytovania Elektronickej faktúry nebude Účastníkovi zo strany Podniku zasielaná písomne vyhotovená faktúra.
- záväzok Podniku voči Účastníkovi, ktorý si v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval na SIM karte niektorý z programov Služieb Viac / Relax / Podľa seba v spojení s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov, a zároveň si na SIM karte aktivoval službu Neobmedzený web'n'walk (ďalej len Služba wnw), poskytovať vo vzťahu k SIM karte Službu wnw za zľavnený mesačný poplatok vo výške 5,99 € s DPH a to odo dňa uzavretia tohto Dodatku až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že (i) pokiaľ vo vzťahu k SIM karte nie je ku dňu uzavretia tohto Dodatku aktivovaná Služba wnw, považuje sa tento Dodatok za žiadosť o jej aktiváciu, (ii) po uplynutí doby poskytovania zľavy z mesačného poplatku podľa tohto bodu Dodatku bude Podnik vo vzťahu k SIM karte Účastníkovi ďalej poskytovať Službu wnw za štandardnú cenu podľa aktuálneho Cenníka. Účastník sa zaväzuje využívať Službu wnw počas celej doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku a zaväzuje sa, že počas doby viazanosti nepožiadá Podnik o jej deaktiváciu alebo zrušenie a že sa nedopusť takého konania a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo deaktivovať túto Službu alebo zrušiť túto Zmluvu odstúpením alebo právo vypovedať túto Zmluvu z dôvodov porušenia povinnosti zo strany Účastníka. V prípade porušenia zmluvnej povinnosti Účastníka dohodnutej v predchádzajúcej vete a následnej deaktivácie príslušnej Služby wnw vznikne Podniku právo uplatniť si voči Účastníkovi zmluvnú pokutu vo výške 120,00 €.
- záväzok Podniku voči Účastníkovi, ktorý si v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval na SIM karte niektorý z programov Služieb Podľa seba v spojení s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov, poskytovať vo vzťahu k SIM karte doplnkový baliček 80 SMS (ďalej len "Doplnkový baliček 80 SMS") za zľavnený mesačný poplatok vo výške 2,99 € s DPH, a to odo dňa uzavretia tohto Dodatku až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že (i) pokiaľ vo vzťahu k SIM karte nie je ku dňu uzavretia tohto Dodatku aktivovaný Doplnkový baliček 80 SMS, považuje sa tento Dodatok za žiadosť o jeho aktiváciu, (ii) po uplynutí doby poskytovania zľavy z mesačného poplatku podľa tohto bodu Dodatku bude Podnik vo vzťahu k SIM karte Účastníkovi ďalej poskytovať Doplnkový baliček 80 SMS za štandardnú cenu podľa aktuálneho Cenníka. Účastník sa zaväzuje využívať Doplnkový baliček 80 SMS počas celej doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku a zaväzuje sa, že počas doby viazanosti nepožiadá Podnik o jeho deaktiváciu alebo zrušenie, a že sa nedopusť takého konania a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo deaktivovať Doplnkový baliček 80 SMS alebo zrušiť túto Zmluvu odstúpením alebo právo vypovedať túto Zmluvu z dôvodov porušenia povinnosti zo strany Účastníka. V prípade porušenia zmluvnej povinnosti Účastníka dohodnutej v predchádzajúcej vete a následnej deaktivácii Doplnkového balička 80 SMS vznikne Podniku právo uplatniť si voči Účastníkovi zmluvnú pokutu vo výške 24,00 €.
- záväzok Podniku voči Účastníkovi, ktorý si v súvislosti s týmto Dodatkom aktivoval niektorý z programov Služieb Podľa seba alebo ktorý v súvislosti s týmto Dodatkom požiadal o zmenu pôvodného programu Služieb na niektorý z programov Služieb Podľa seba, s prevzatím záväzku viazanosti aspoň na 24 mesiacov, poskytovať odo dňa uzavretia tohto Dodatku až do uplynutia doby viazanosti dohodnutej v tomto Dodatku program Služieb Podľa seba aktivovaný týmto Dodatkom so zľavnenou cenou mesačného paušálneho poplatku vo výške: (i) 9,99 € s DPH pre program Služieb Podľa seba 1, (ii) 19,99 € s DPH pre program Služieb Podľa seba 3, (iii) 29,99 € s DPH pre program Služieb Podľa seba 5 a (iv) 39,99 € s DPH pre program Služieb Podľa seba 7 (ďalej tiež ako "zľavnený mesačný poplatok"). Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že: (i) nárok na poskytnutie zľavneného mesačného poplatku definitívne zaniká a neobnoví sa v prípade, ak Účastník počas doby poskytovania zľavneného mesačného poplatku požiada o deaktiváciu programu Služieb Podľa seba aktivovaného na základe tohto Dodatku, (ii) zľavy poskytnuté na základe tohto písma tohto bodu Dodatku nie je možné počas ich poskytovania kombinovať a súčasne využívať s akoukoľvek inou zľavou alebo akciovou ponukou Podniku, ak z výslovných pokynov Podniku nevyplývajú iné, (iii) programom Služieb Podľa seba označeným v tomto Dodatku doplnujúcou informáciou vo formáte "N" je štandardný program Služieb Podľa seba na príslušnej úrovni uvedenej v Cenníku, ako aj v ďalších reklamných a propagačných materiáloch Podniku, pričom táto doplnujúca informácia je iba informatívneho charakteru z dôvodu označenia, že k danému programu Služieb je poskytovaný zľavnený mesačný poplatok na základe tohto bodu Dodatku; Podnik je oprávnený túto doplnujúcu informáciu uvádzať aj vo vyúčtovaní služieb poskytovaných k SIM karte počas trvania doby poskytovania zľavneného mesačného poplatku pri označení príslušného poskytovaného programu Služieb Podľa seba. V prípade zániku nároku na poskytnutie zľavneného mesačného poplatku, najneskôr však po uplynutí doby poskytovania zľavneného mesačného poplatku podľa tohto písma tohto bodu Dodatku, bude Podnik poskytovať Účastníkovi program Služieb aktivovaný týmto Dodatkom alebo Účastníkom zvolený iný program Služieb za cenu podľa Cenníka platného v čase poskytovania príslušného programu Služieb.

- Účastník sa zaväzuje, že po dobu viazanosti uvedenej v tabuľke č. 1 tohto Dodatku (ďalej len "doba viazanosti") nepožiadá o vypojenie SIM karty z prevádzky a že sa nedopusť takého konania a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo zrušiť Zmluvu o pripojení odstúpením od nej alebo právo vypovedať Zmluvu o pripojení z dôvodov porušenia povinnosti zo strany Účastníka; za žiadosť o vypojenie SIM karty z prevádzky sa pritom považuje najmä vypoveď Zmluvy o pripojení zo strany Účastníka, žiadosť o jej vypojenie v prípade straty alebo krádeže SIM karty,

Slovak Telekom dôverná

© 2011 Tower



ako aj odstúpenie Účastníka od Zmluvy o pripojení z iného dôvodu, než je porušenie povinností na strane Podniku. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že (i) počas doby viazanosti nemôže požiadať vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb iTariff, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb iTariff a za splnenia podmienok stanovených Podnikom (ii) počas doby viazanosti nemôže požiadať vo vzťahu k SIM karte uvedenej v záhlaví tohto Dodatku o aktiváciu alebo o zmenu aktivovaného programu Služieb na program Služieb Podľa seba, okrem prípadu, ak sa jedná o zmenu už aktivovaného programu Služieb Podľa seba a za splnenia podmienok stanovených Podnikom. Podnik a Účastník sa dohodli, že za žiadosť o vypojenie SIM karty z prevádzky podľa tohto bodu Dodatku sa považuje aj žiadosť Účastníka o prenesenie telefónneho čísla uvedeného v záhlaví tohto Dodatku od spoločnosti Slovak Telekom, a.s. k inému podniku poskytujúcemu verejnú mobilnú telefónnu službu v Slovenskej republike. S ohľadom na predmet pienia uvedené v bode 1 tohto Dodatku, osobitne s ohľadom na záväzok Podniku zabezpečiť Účastníkovi predaj zľavneného MT podľa bodu 1 písm. c) tohto Dodatku a Podnikom poskytnutú zľavu z kúpnej ceny MT, sa Podnik a Účastník dohodli, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku Účastník nepožiadá o prenesenie čísla uvedeného v záhlaví tohto Dodatku od spoločnosti Slovak Telekom, a.s.. Účastník zároveň berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade porušenia dojednania uvedeného v predchádzajúcej vete je v súlade s týmto bodom Dodatku povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku.

3. Účastník berie na vedomie, že Podnikom poskytnutá výška zľavy z kúpnej ceny MT je odlišná v závislosti od zvoleného programu Služieb. Účastník sa zaväzuje, že po dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku nepožiadá o aktiváciu alebo zmenu programu služieb na program služieb s nižším mesačným poplatkom, ako má minimálny program služieb uvedený v tabuľke č. 1 tohto Dodatku.
4. V prípade porušenia akejkoľvek povinnosti uvedenej v bode 1 písm. b) alebo v bode 2 alebo v bode 3 tohto Dodatku alebo v čl. 3 bod 3.6 Všeobecných podmienok alebo v čl. 5 bod 5.2 písm. a) až c) Všeobecných podmienok, v dôsledku ktorej dôjde k následnému vypojeniu SIM karty zo strany Podniku, je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku. V prípade žiadosti Účastníka o vypojenie SIM karty z prevádzky v zmysle bodu 2 tohto Dodatku je zmluvná pokuta podľa predchádzajúcej vety splatná okamihom doručenia žiadosti o vypojenie SIM karty z prevádzky Podniku. Zaplatením akejkoľvek zmluvnej pokuty podľa tohto Dodatku nezaniká právo Podniku na náhradu škody v plnom rozsahu, ktorá mu vznikla porušením povinností, na ktorú je viazaná daná zmluvná pokuta. Účastník je zároveň povinný uhradiť Podniku náhradu škody presahujúcu sumu zmluvnej pokuty.
5. Tento Dodatok je platný a účinný dňom jeho podpísania zmluvnými stranami. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v tabuľke č. 1 tohto Dodatku, ktorá sa v prípade prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku na základe žiadosti Účastníka alebo na základe využitia práva Podniku prerušiť alebo obmedziť Účastníkovi poskytovanie Služieb vyplývajúceho z príslušných právnych predpisov alebo Všeobecných podmienok, automaticky predlži o obdobie zodpovedajúce skutočnému trvaniu prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb Podniku. V prípade, ak po uplynutí doby viazanosti podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Dodatku Účastník pokračuje vo využívaní Služieb, Služby v rámci dohodnutého programu Služieb alebo programu Služieb zmeneného v súlade s dojednaním uvedeným v bode 3 tohto Dodatku budú Účastníkovi poskytované na základe Zmluvy o pripojení na dobu neurčitú.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny sadzby dane z pridanej hodnoty je Podnik oprávnený ktorúkoľvek z konečných cien služieb Podniku upraviť tak, že k základu dane (cena bez DPH) uplatní sadzbu dane z pridanej hodnoty aktuálnu v čase vzniku daňovej povinnosti Podniku.
7. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o pripojení.

V Považskej Bystrici, dňa 7. septembra 2011

V Považskej Bystrici, dňa 7. septembra 2011

Slovak Telekom, a.s.  
v zastúpení  
Zuzana Harváňková, obchodný reprezentant

CSS - BYSTRICAN  
v zastúpení  
Mária Hunanová